

## Sommaire

Code International des signaux maritimes	page 1
Ma Carte de Visite	page 2
Découverte de l'arbitrage	page 3
Différentes Fonctions de l'Arbitrage	page 4-5-6
Formation Théorique	page 7
Informations Pratiques FFV-CCA	page 8
Procédure de Départ et Notes	page 9-10
Signaux de Course - Rappels	page 11-12
Signaux de Course (suite), Flamme, Grades	page 13-14
Règles d'Introduction à la Régate (RIR)	page 15 à 18
Comment mouiller un parcours	page 19-20
Exemples de parcours	page 21
Exemple Réclamations (jeunes coureurs)	page 22
Feuille de Réclamations	page 23-24
Jury et Notes	page 25-26
Umpire et Notes	page 27-28
Comité technique et Notes	page 29-30

## Mon Livret de Jeune Arbitre



Nom :

Prénom :

« Arbitrer pour

mieux régater »

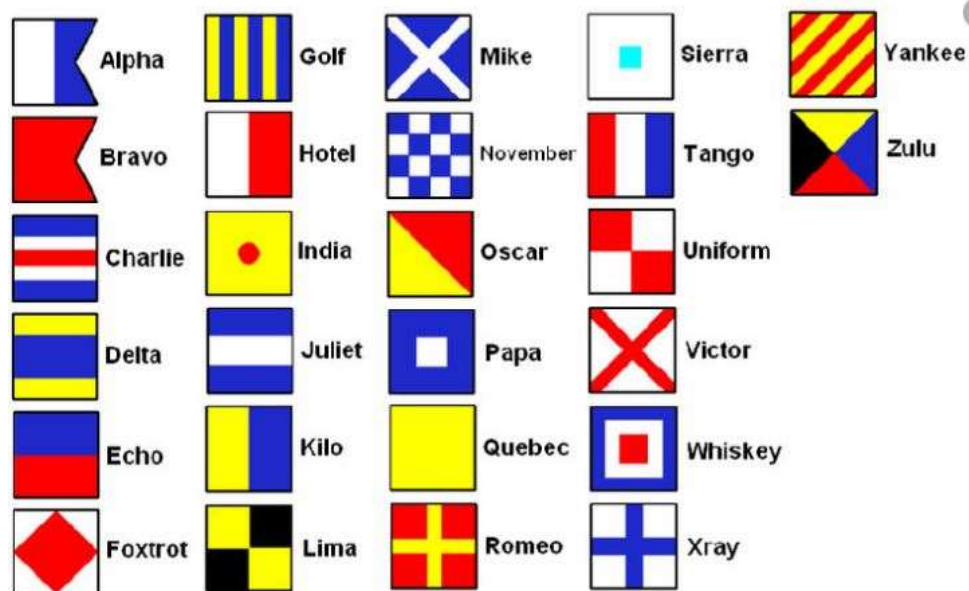


## Le code international des signaux maritimes :

Système mis en place dans la marine qui permet de représenter les lettres de l'alphabet à partir d'un bateau, à l'aide de différents pavillons.

Les pavillons peuvent être utilisés de plusieurs manières :

- ↳ Chaque pavillon peut représenter une lettre d'un message
- ↳ Chaque pavillon a une signification propre



## MA CARTE de VISITE

Nom :

Prénom :

Date de Naissance :

Classe fréquentée en 20... :

Etablissement scolaire :

J'habite à :

N° Licence FFVoile :

Club :

Série pratiquée FFV :

Pratique sportive UNSS :

Niveau JA-UNSS :

Participation JA-FFVoile Championnat :

**Tu veux découvrir la régata du côté organisation-arbitrage, tu as choisi de devenir Jeune Arbitre, bravo et bienvenue parmi nous.**

De par ta fonction, tu seras amené-e à prendre des décisions pour faire appliquer les règles de notre sport. Tu découvriras les principales règles dans les pages qui suivent.

Si tu décides de t'engager dans l'arbitrage, tu auras à cœur de te perfectionner dans la connaissance du jeu de la régata et de respecter le serment des Arbitres :

*« Au nom de tous les arbitres, je promets que nous remplirons nos fonctions en toute impartialité, en respectant et en suivant les règles qui les régissent, dans un esprit de sportivité ».*

**La fonction de jeune arbitre** te permet de participer à l'arbitrage et à l'organisation de compétitions, toujours sous le contrôle d'un arbitre référent (possédant au minimum la qualification d'arbitre de club) qui doit t'aider quand tu intervies sur des compétitions. *Tu peux commencer à découvrir l'arbitrage avec l'UNSS lors de ta pratique dans ton établissement mais aussi en participant à l'organisation de compétitions dans ton club.*

**Pour être Jeune Arbitre, il faut que tu possèdes soit une pratique de la compétition sur des régates de grade 5 (A, B ou C), soit de la voile loisir, soit issu des Jeunes Arbitres (ou officiel) UNSS, licencié-e-s FFVoile. Il faut être âgé-e de 14 ans au minimum et jusqu'à 18 ans.**

Pour pouvoir assurer ta fonction, tu dois connaître les « règles du jeu ». Les règles de la compétition à la voile sont définies dans Les Règles de Course à la Voile. Les Règles d'Introduction à la Régata (RIR) peuvent être utilisées pour les régates de premier niveau (voir page 15 à 18).

Tu dois :

- connaître les règles ;
- apprendre à les appliquer pour un bon déroulement des compétitions ;
- les faire respecter ;
- te faire respecter ;
- rappeler aux concurrents le respect des décisions des arbitres ;
- ne pas te laisser influencer.

## Les Différentes Fonctions de l'Arbitrage

**Le-a Jeune Arbitre peut être membre du jury ou membre du comité de course ou membre du comité technique.**

Le **Livret de Compétences** te précise toutes les actions nécessaires à chaque fonction ; **Comité de Course, Jury, Umpire, Comité technique (jaugeur)** ainsi que le matériel dont tu as besoin pour mener à bien ta mission.

**1°) Lorsque le-a Jeune Arbitre est membre du jury, umpire**, il-elle fait partie d'une équipe (un-e ou plusieurs jeunes arbitres, et un-e ou plusieurs juges). Le jury a pour rôle de juger les réclamations, de juger sur l'eau (si prescrit dans les IC) et de veiller au respect de l'équité sportive.

**Sur l'eau :**

Il-elle suit la régata à bord d'un bateau à moteur (piloté par un-e adulte si il-elle n'a pas le permis bateau).

Il-elle a pour rôle :

- d'observer le déroulement des courses,
- de noter les infractions aux règles soit pour pénaliser immédiatement si les IC le permettent soit pour réclamer ou témoigner à terre.



**A terre en tant que secrétaire du jury :** il-elle réceptionne les réclamations et gère les affichages du jury

**A terre en tant que membre du jury,** il-elle participe aux instructions des réclamations.

- il-elle participe à l'examen de la recevabilité
- il-elle participe à l'établissement des faits et de la conclusion - il-elle complète le formulaire de réclamation

**2°) Lorsque le-a Jeune Arbitre est membre du comité de course,** il-elle fait partie d'une équipe (un-e ou plusieurs jeunes arbitres et un ou plusieurs comités de course).

Le comité de course a pour rôle de participer à la direction des courses tel que requis par les RCV.

Il-elle est chargé de l'implantation de la ligne de départ, de la mise en place du parcours, du déroulement des procédures de départ et d'arrivée, du classement des concurrents à chaque course, de la validation, de la publication des résultats et de la jauge.

Le-a Jeune Arbitre, membre du comité de course, peut avoir un des rôles suivants :

- **mouilleur-e** : à bord d'un bateau moteur et sur ordre du comité de course, il-elle doit pouvoir mouiller les marques de parcours ou les déplacer en fonction de l'orientation du vent.



- **pointeur-e** : à bord d'un bateau, mouillé à proximité des marques, il-elle doit noter le passage des concurrents aux marques du parcours et rendre compte des infractions constatées au président du comité de course.

- **adjoint-e du comité de course** : à bord du bateau du comité de course, il-elle doit connaître la pavillonnerie et préparer l'envoi des pavillons pour les procédures de départ.

Il-elle peut participer à la visée de la ligne de départ et indiquer les infractions.

Il-elle peut aussi tenir le chronomètre pour suivre le déroulement des procédures et le contrôle des temps limites.

Il-elle peut établir des relevés de vent et en informer le-a président-e du comité.

Il-elle peut également noter les ordres d'arrivée à chaque course (secrétariat sur l'eau)

**3°) Lorsque le Jeune Arbitre est membre du comité technique (adjoint-e du jaugeur)** : si un jaugeur est présent, tu peux l'aider à vérifier la conformité du matériel.

Pour assurer ses contrôles, le jaugeur utilise d'autres règles : les règles de classe qui donnent les caractéristiques du bateau (par exemple longueur, largeur, dimensions des voiles...) et les règles d'équipement des voiliers (REV) qui définissent chaque élément constituant du bateau.

Les contrôles de jauge peuvent se faire pendant la jauge avant l'épreuve (contrôle des documents de jauge, cohérence des numéros de voiles entre ceux déclarés et ceux utilisés, contrôle des moyens de sécurité, avant et pendant la mise à l'eau et après chaque course par des contrôles de quelques caractéristiques définissant le bateau).



**Pour participer à une régates en tant que Jeune Arbitre :**

Il faut en parler à son référent, voir la faisabilité, contacter le club pour avoir son accord puis s'inscrire sur le site fédéral pour validation par la CRA.

## Formation Théorique

Dates des séances :

Bilan :

Formation assurée par :


### Livret de Compétences :

Quand il ira arbitrer sur une régata, le Jeune Arbitre assistera les arbitres et occupera des rôles distribués par son référent. Il pourra s'aider de son livret de compétences qui détaille les fonctions de chaque poste et qui lui permettra de s'informer du matériel nécessaire et des actions à mener. Ce livret lui servira aussi pour valider ses connaissances, affiner son suivi et connaître son évolution dans sa pratique de l'arbitrage

## Informations pratiques FFV- CCA

 Le site de la **Fédération Française de Voile** :

<http://www.ffvoile.fr/ffv/web/>

 Le Règlement des diplômes et qualifications et les informations relatives aux cursus nationaux sont disponibles sur le site internet de la FFVoile :

<https://formation.ffvoile.fr/reglementation-des-diplomes/reglement-des-diplomes/>

 Pour toute question concernant la formation d'arbitre, voir à l'adresse suivante :


<https://arbitrage.ffvoile.fr/se-former/les-parcours-de-formation-pour-devenir-arbitre/>

 Et pour les Jeunes Arbitres :

<https://arbitrage.ffvoile.fr/larbitrage/dispositif-jeunes-arbitres/>

 Pour toute autre question de formation, contacter la **Commission Centrale d'Arbitrage** à : [cca@ffvoile.fr](mailto:cca@ffvoile.fr),

Téléphone : 01 40 60 37 16





















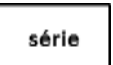


 Pour les **Jeunes Arbitres**, s'adresser au référent-e de sa ligue ou à l'adresse suivante [jeunes.arbitres@ffvoile.fr](mailto:jeunes.arbitres@ffvoile.fr)









## Procédure de Départ



## NOTES

Pavillon Orange				minimum 5' avant le signal d'avertissement
Signal d'avertissement avec le Pavillon de SÉRIE hissé				H - 5' avant le signal de départ
Signal Préparatoire avec le Pavillon P				H - 4' avant le signal de départ (RCV. 29.1)
OU Signal Préparatoire avec le Pavillon I				(RCV. 30.1)
OU Signal Préparatoire avec le Pavillon U				(RCV. 30.3)
OU Signal Préparatoire avec le Pavillon Noir				(RCV. 30.4)
Signal Préparatoire (P ou I ou U ou Noir) affalé			 long	H - 1' avant le signal de départ
Pavillon de SÉRIE affalé				H - 0 : Signal de départ






## Signaux de course




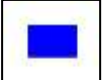


## NOTES






INFORMATIONS aux COUREURS		
Pavillon L 1 signal sonore • 	A terre : Un avis aux coureurs est affiché au tableau officiel.	Sur l'eau : Venez à portée de voix ou suivez-moi
Pavillon Y 1 signal sonore • 	Portez un équipement individuel de flottabilité	RCV 40
Pavillon APERÇU 2 signaux sonores • • 	Les courses dont le départ n'a pas été donné sont retardées. (retard indéterminé)	Sur l'eau, le signal d'avertissement sera fait 1 min après l'affalé sauf si, à ce moment-là, la course est retardée à nouveau ou annulée
Pavillon V • 1 signal sonore 	Les accompagnateurs et entraîneurs présents sur la zone de course doivent se mettre à la disposition du leader sécurité.	Ecouter le canal de course pour des instructions de sécurité (recherche et sauvetage) RCV 37




Les RAPPELS		
Rappel individuel RCV 29.1	Si un ou plusieurs bateaux <b>sont identifiés</b> et partent avant le signal de départ	Envoi du <b>pavillon X</b> (3 à 5 secondes maxi après le départ)  + <b>1 signal sonore obligatoire</b> • Le pavillon sera affalé dès que les bateaux seront tous revenus du côté pré-départ ou pas plus de 4 min après le signal de départ <i>Pas de rappel individuel avec le U ou le Noir</i>
Rappel général RCV 29.2	Si un ou plusieurs bateaux <b>ne sont pas identifiés</b> et partent avant le signal de départ	Envoi du <b>1er substitut</b> aussitôt après le départ  + 2 signaux sonores • • Les concurrents doivent revenir pour prendre un nouveau départ. Quand le CC est prêt, le pavillon sera affalé pour envoyer le signal d'avertissement 1min après.

## Signaux de course

ANNULATION de Procédure avant le signal de départ : RCV 27.3		
Interruption de procédure pour un retard	A tout moment une procédure de départ peut être interrompue par l'envoi du pavillon Aperçu	 Aperçu avec 2 signaux sonores à l'envoi ••
Reprise de la procédure	Environ 1 minute après l'affalé du pavillon aperçu avec 1 signal sonore •	une nouvelle procédure en 5 minutes est lancée
Pavillons pour Annulation de la course en cours et même s'il n'y a pas eu de départ	Envoi des pavillons <b>N sur H</b> ou <b>N sur A</b>  ou   ou 	Avec 3 signaux sonores ••• <b>N sur H</b> : signaux ultérieurs à terre <b>N sur A</b> : courses annulées, plus de courses aujourd'hui

Pendant le PARCOURS			
Pavillon C Signaux sonores répétitifs ----- 	Changement de parcours  RCV 33	A la marque précédente, affichage du nouveau cap, ou  ou  pour annonce de la nouvelle marque et / ou évolution de la distance avec le signe + ou -	
Pavillon S 2 signaux sonores •• 	Parcours réduit RCV 32	Le Comité de Course peut réduire le parcours initial en hissant le pavillon S à une marque à contourner et faire l'arrivée	
Pavillon M Signaux sonores répétitifs ----- 	Une bouée a dérapé ou a disparu RCV 34	Le bateau ou l'objet arborant ce pavillon remplace une marque manquante.	
Pavillon N 3 signaux sonores ••• 	Annulation de la course en cours	Toutes les courses dont le départ a été donné sont annulées. Revenez sur la zone de départ	

Informations sur l'eau			
<u>Pavillon bleu</u> Pas de signal sonore 	Sur le bateau à l'arrivée	Le bateau Comité de Course est en position sur la ligne d'arrivée	
<u>Aperçu sur A</u> 2 signaux sonores •• 		Les courses dont le départ n'a pas été donné sont retardées	Plus de courses aujourd'hui On les trouve aussi avec le pavillon bleu lors de l'arrivée de la dernière course du jour
<u>Aperçu sur H</u> 2 signaux sonores •• 		Les courses dont le départ n'a pas été donné sont retardées	Nouvelle information à terre par signaux ou affichage

Flammes numériques		
N° 1 	N° 2 	N° 3 
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Si la flamme numérique est hissée sous le pavillon Aperçu, Retard de 1 à 3 heures par rapport à l'heure prévue du 1<sup>er</sup> signal d'avertissement : 2 signaux sonores ••</li> <li>➤ La flamme numérique peut aussi indiquer le nombre de tours sur un parcours (voir les IC)</li> </ul>		

Grades de Régates				
Grade 1	Grade 2	Grade 3	Grade 4	Grade 5
Epreuves « majeures » à participation internationale en voile olympique	Epreuves à participation internationale de Voile Légère Championnats de France Elite	Championnats de France des Classes et de Pratiques et Championnats de France Minimes et Espoirs	Epreuves à participation nationale, internationale ou regroupant plusieurs Liges d'un niveau sportif supérieur aux Grades 5A – 5B et 5C	Epreuves dédiées aux coureurs de clubs (5C), de départements ou bassins (5B) et d'une ou plusieurs Liges (5A) dont le niveau sportif est inférieur au grade 4



# Règles d'Introduction à la Régate

## Règles fondamentales :

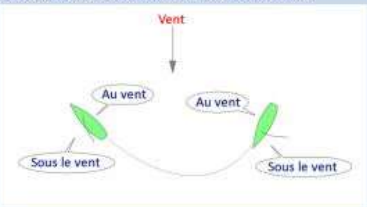
**A** vous devez apporter toute l'aide possible à toute personne ou tout bateau en danger

**B** vous devez respecter les principes de sportivité et de jeu loyal, c'est-à-dire ne pas tricher, respecter les règles et effectuer une pénalité si vous réalisez que vous avez enfreint une règle

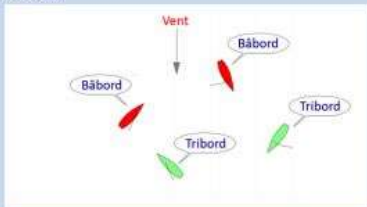
**C** vous devez éviter toute collision avec un autre bateau

**Quelques définitions**

**Sous le vent et Au vent :**  
Le côté *sous le vent* de votre bateau est le côté où se trouve votre grand-voile. Le côté *au vent* est l'autre côté.




**Bâbord et Tribord :**  
Vous êtes *Bâbord* ou *Tribord* en fonction de votre côté qui reçoit le vent.




**Engagement et Route libre Devant-Derrière :**

Les bateaux ne sont pas engagés

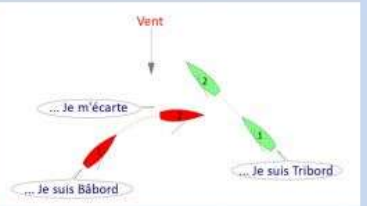
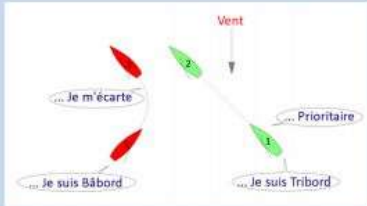


Les bateaux sont engagés



**Règles quand les bateaux se rencontrent**

**1 - Bords opposés :** Lorsque vous-même et l'autre bateau êtes sur des bords opposés, si vous êtes *bâbord* vous devez vous maintenir à l'écart du bateau qui est *tribord*.

# Règles d'Introduction à la Régate

**2 - Même bord :** Lorsque vous-même et l'autre bateau êtes sur le même bord, vous devez vous maintenir à l'écart de l'autre bateau :

⇒ si vous êtes *derrière* lui



⇒ ou si vous êtes *au vent*



**3 - Changement de bord :** Lorsque vous changez de bord en virant de bord, vous devez vous maintenir à l'écart des autres bateaux.



# Règles d'Introduction à la Régate

**4 - Passer les marques et les obstacles :** Cette règle s'applique quand plusieurs bateaux passent ensemble une marque ou un obstacle, mais ne s'applique pas :

☀ à une marque de départ entourée d'eau navigable quand ils s'en approchent pour prendre le départ.



☀ à une marque au vent quand ils naviguent au près sur des bords opposés.

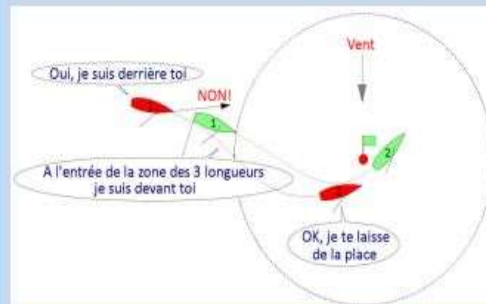


Pour passer une marque ou un obstacle, vous devez laisser de la place et vous écarter par rapport au(x) bateau(x) qui passe(nt) la marque ou l'obstacle, lorsqu'il(s) est(sont) :

⇒ engagé(s) entre vous et la marque ou l'obstacle.



⇒ devant vous.



La place à laisser doit être suffisante pour que les bateaux engagés à l'intérieur puissent passer la marque ou l'obstacle en toute sécurité.

☀ Pour passer une marque, les positions « à l'intérieur/à l'extérieur » ou « devant/derrrière » se jugent quand le premier bateau arrive à 3 longueurs de la marque (sauf pour les windsurfs)

En cas de doute sur l'engagement, on considérera que les bateaux ne sont pas engagés.

**5 - Modification de route :** Quand vous êtes prioritaire et que vous modifiez votre route, vous ne devez pas gêner un autre bateau qui essaie de vous éviter.



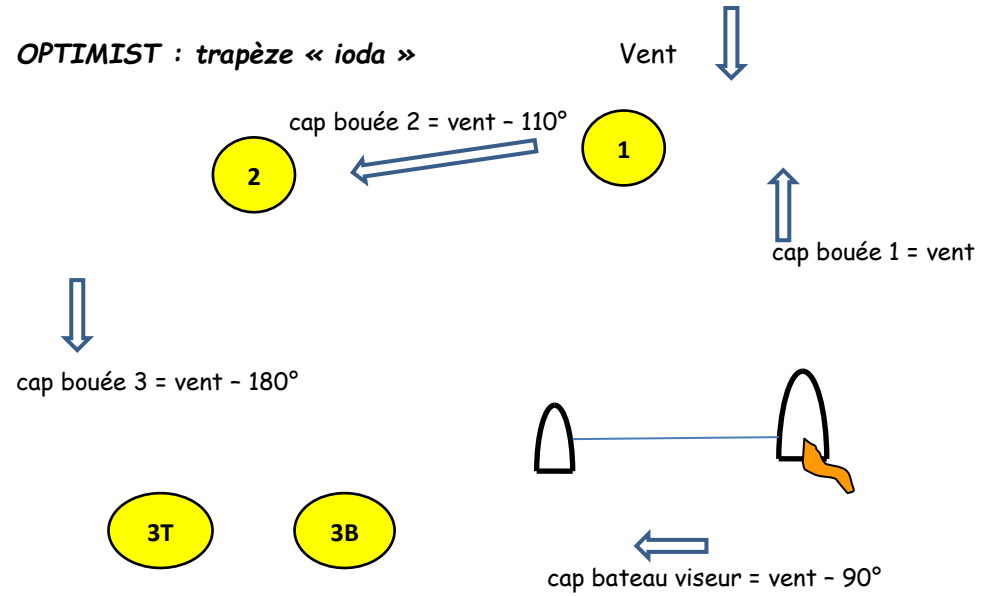
## Autres règles :

- 6 - Au signal de départ, vous devez être derrière la ligne de départ, sinon vous devez revenir complètement du côté pré-départ.
- 7 - Après le signal de départ, vous devez effectuer le parcours défini par les organisateurs de la course.
- 8 - Vous ne devez pas toucher une marque du parcours (sauf pour les windsurfs qui ont le droit).
- 9 - Si vous réalisez avoir enfreint une règle de priorité, vous devez effectuer une pénalité en faisant faire à votre bateau un tour complet, comprenant un virement de bord et un empannage.
- 10 - Si votre infraction a occasionné un dommage ou une blessure, vous devez abandonner la course.
- 11 - En cas de litige, vous pouvez vous adresser, après la course, à l'arbitre désigné. Les décisions de l'arbitre et des observateurs sont définitives.

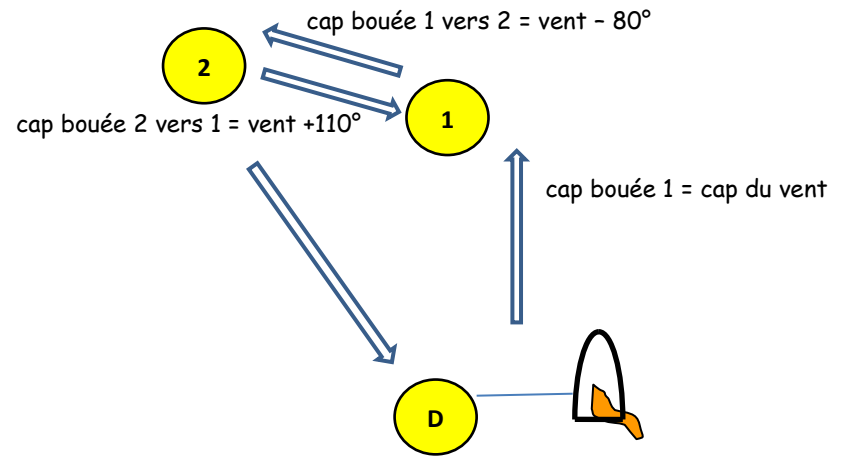
# NOTES

## Comment mouiller un parcours (exemples)

**OPTIMIST** : trapèze « ioda »



**Parcours « banane » avec dog leg placé à 80° de l'axe du vent**



**A retenir** : quand on va vers la gauche du parcours, on soustrait les degrés par rapport au cap vent ; quand on va vers la droite, on ajoute



## Exemples de parcours

**I**

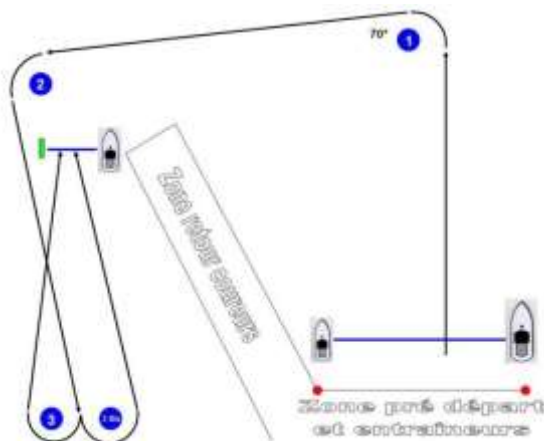
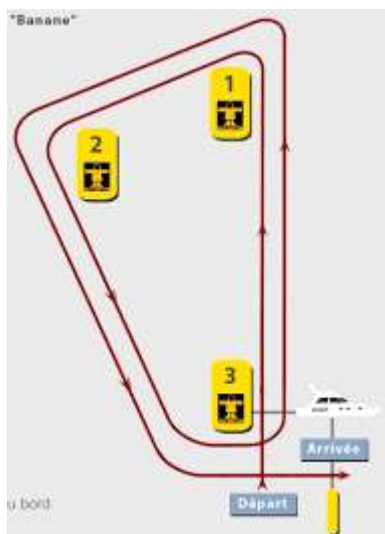
Course: Inner Trapezoid

Signal	Marking Rounding Order
I2	Start - 1 - 4s/4p - 1 - 2 - 3p - Finish
I3	Start - 1 - 4s/4p - 1 - 4s/4p - 1 - 2 - 3p - Finish
I4	Start - 1 - 4s/4p - 1 - 4s/4p - 1 - 4s/4p - 1 - 2 - 3p - Finish

**O**

Course: Outer Trapezoid

Signal	Marking Rounding Order
O2	Start - 1 - 2 - 3s/3p - 2 - 3p - Finish
O3	Start - 1 - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - 2 - 3p - Finish
O4	Start - 1 - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - 2 - 3s/3p - 2 - 3p - Finish



## Réclamations pour les jeunes coureurs (ou débutants)

**FFVoile**

Attention, il faut que cette feuille de réclamation soit remise au jury avant l'heure limite affichée au tableau officiel !

CAS n°

Heure et date de dépôt :

**RECLAMATION**  
Formulaire à l'usage des jeunes coureurs (bateaux moins de 6 mètres)

**DE :**

NOM : ..... Prénom : .....  
série : ..... N° de voile : .....

**CONTRE :**

NOM : ..... Prénom : .....  
série : ..... N° de voile : .....

**INCIDENT**

Date : ..... Course n° : .....  
Quand ? : ..... Où ? : .....

Témoin : .....

A ton avis, quelle faute ton adversaire a-t-il commise (règle ?) : .....

Qu'as-tu dit à ton adversaire au moment de l'incident pour l'avertir que tu allais réclamer ? .....

L'incident doit être clairement identifié (RCV 61.2.b.5). Le numéro de la course est donc important ainsi que la date, le lieu et le moment où il s'est produit.  
Tu peux compléter certains éléments manquants avant de commencer l'instruction : les n° de voile du coureur qui réclame et de celui contre qui il réclame. Puis pendant que tu instruis le nom du coureur qui réclame et les règles qui ont été enfreintes (selon ce coureur). RCV 61.2

**POURQUOI RECLAMES-TU ? (que s'est-il passé ?) :**

Dessin

Explications

vent

Exemple de dessin pour expliquer l'incident

Commission Centrale d'Arbitrage

2017



JURY

NOTES



UMPIRE

NOTES

COMITÉ TECHNIQUE

NOTES

## **Mes Régates comme Jeune Arbitre**

### **1. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

### **2. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

### **3. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

### **4. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

**5. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

**6. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

**7. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :

**8. Titre de la compétition :**

Date :

Club, Lieu et grade :

Séries arbitrées :

Nom, prénom et qualification du référent arbitre sur la compétition :

Fonction(s) assurée(s) :



**CCA -FFVOILE**

**2023**